

40<sup>TH</sup>  
ANNIVERSARY

港樂  
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



# SLEEPING BEAUTY

## 睡公主 & 大象巴伯

# ELEPHANT BABAR

14-9-2013

Sat 3pm & 7:30pm

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

\$150 \$120 \$90

POULENC *Babar the Elephant*

DEBUSSY *Prelude to The Afternoon of a Faun*

TCHAIKOVSKY *Sleeping Beauty Suite*

浦朗克 《大象巴伯》

德布西 《牧神之午後前奏曲》

柴可夫斯基 《睡美人》組曲



朱麗 E Chu Fun E 主持 presenter



指揮 Albert Vermeulen 指揮 conductor

演出時設  
影像投射  
Performance  
with images

梵志登 Jaap van Zweden  
音樂總監 Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，香港管弦樂團為香港文化中心地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

hkphil.org

# 與孩子 走進法國童話世界 Wander into French Fairy Tales

美麗動人的睡公主被王子一吻喚醒、大象巴伯走出森林到城市歷險、羅馬牧神於睡夢中追逐仙子...讓港樂帶你與孩子穿梭法國經典童話。電台名嘴朱薰E在樂韻下帶領大家進入夢幻國度，讓你牽上孩子小手漫步兒童音樂世界。

The kiss that awakens Sleeping Beauty, the adventures of Babar the Elephant, the Faun's dream of pursuing nymphs - HK Phil presents unforgettable French fairy tales to re-live our childhood memories.

演出時設  
影像投射  
Performance  
with images



指揮 conductor  
Albert Vermeulen

- 2011至2013年出任達拉斯交響樂團藝術策劃總監
- Director of Artistic Planning for the Dallas Symphony Orchestra from 2011 to 2013



E 主持 presenter  
朱薰 E Chu

- 著名電台DJ，主持《在晴朗的一天出發》及《兒童適宜》等受歡迎節目
- Renowned Radio DJ, hosting popular programmes including "On a Clear Day" and "Kiss Kiss Kids"

追蹤港樂  
Follow the HK Phil on



7月31日起於城市電腦售票網發售  
Available at URB TIX from 31 Jul

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking 2111 5999

網上購票 URB TIX Internet Ticketing www.urbtix.hk

票務查詢 Tickets Enquiries 2734 9009

節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

www.hkphil.org

#### 折扣優惠

港樂會：八五折  
青少年聽眾計劃會員：四五折（最多兩張）  
同行成人：九折（最多兩張）  
全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價  
（額滿即止；此折扣優惠不可與其他優惠同時使用）

#### 團體優惠（只適用於正價門票）

十至十九張：九折  
二十張或以上：八折

#### Discount Schemes

Club Bravo: 15% off  
Members of Young Audience Scheme: 55% off (max. 2 tickets)  
10% off for accompany adults (max. 2 tickets)  
Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disability and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

#### Group Discount (for standard tickets only)

10-19: 10% off  
20 or above: 20% off

- 音樂會招待三歲或以上人士 For ages 3 and above
- 主辦機構保留更改節目及表演者權利 Programme and artists are subject to change
- 遲到人士將待適當時候才可進場 Latecomers are not admitted until a suitable break
- 音樂會長約一小時，不設中場休息 Concert runs for approx. 1 hour without intermission